

Uptrend@TWC

東華學院動向

ISSUE 18 2020 SEP

專題文章 Feature Article

東華學院葵興校舍開幕典禮暨十周年校慶啟動禮

The Opening Ceremony of Tung Wah College - Kwai Hing Campus cum Kick-off Ceremony of TWC 10th Anniversary Activities



東華學院於2020年6月26日舉行「葵興校舍開幕典禮暨十周年校慶啟動禮」，東華三院庚子年董事局主席暨東華學院校董會主席文穎怡女士、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士、BBS、東華學院署理校長（學術）林德明教授及署理校長（行政及拓展）何炳裕先生親臨主禮，與一眾嘉賓分享喜悅。

文穎怡女士致辭時說：「作為本港最具規模的辦學團體之一，東華三院在培育人才上一直不遺餘力。為回應社會對專上教育學位的需求，本院於2010年成立東華學院，向一眾中學畢業生提供多元化優質課程，歷年培育出不少專業人才，服務社會。」

葵興校舍配備先進護理學臨床設備，陳文綺慧女士、BBS、亦形容：「新校舍的設立能配合護理學課程的長遠發展，可說為學院十周年誌慶，送上一份最佳的生日禮物。」

兩位署理校長林德明教授及何炳裕先生亦表示，學院過去十年成長迅速，學生人數每年增長，開辦課程的範疇亦十分廣泛，相信學院定必能繼往開來，開拓更精彩的十年。

學院十周年主題定為「嘉學勵研·以心惠群」，寓意學院嘉獎學習，亦鼓勵研究，以培育人才，服務社會。一連串的精彩活動亦隨即展開，學院誠邀合作伙伴及公眾參與，與學院師生一同分享喜悅。

TWC held The Opening Ceremony of Tung Wah College - Kwai Hing Campus cum Kick-off Ceremony of TWC 10th Anniversary Activities at the newly opened Campus on 26 June 2020.

Ms. Ginny Man, Chairman of the TWGHs Board of Directors 2020/21 cum Chairman of the Board of Governors of TWC, Mrs. Viola Chan, BBS, Chairman of the College Council, Prof. Lawrence Lam, Acting President (Academic), Mr. Patrick Ho, Acting President (Administration and Development) officiated at the ceremony and shared the joy with other honourable guests.

In her congratulatory speech, Ms. Ginny Man praised TWC's dedicated efforts in nurturing professional talents to serve our society through its diversified programmes over the past ten years. Mrs. Viola Chan, BBS, also hailed the well-equipped Kwai Hing Campus as a perfect birthday gift, believing it would provide strong support for the long-term development of the nursing programmes. With the student numbers growing and programme disciplines broadening, Prof. Lawrence Lam and Mr. Patrick Ho saw a bright future of TWC that more promising years would come.

The 10th Anniversary slogan "Thrive with Knowledge · Serve with Heart" epitomises the College's dedication to teaching, learning and research, as well as the goal of cultivating talents to serve society. A series of activities would be held to mark the gala moment. All TWC partners and members of the public are welcome to join the celebration.

中西醫護及復康中心新增服務

New services at the Integrative Health Centre

隨着醫學科技進步，港人平均壽命延長，市民對保健養生、疾病預防等議題變得日益關注。有見及此，東華學院於2012年成立「中西醫護及復康中心」，提供中醫門診等一系列綜合保健服務。中心現新增臨床護理治療、物理治療、職業治療等多項服務，並由一眾護理學院和醫療及健康科學學院教學人員主理，以向公眾提供更全面的社區醫療服務，達致治病、防病、養生等目標。

As medical technology advances, Hong Kong citizens have a longer life expectancy and have become growingly concerned over the topics of healthcare and disease prevention. Founded by TWC in 2012, the Integrative Health Centre (IHC) offers a series of healthcare services including Chinese medicine consultation services.

Steered by the teaching personnel of the School of Nursing and the School of Medical and Health Sciences, IHC has strengthened its role as a community healthcare service provider by adding new services such as clinical nursing care, physiotherapy, occupational therapy, etc. The Centre would help the public achieve the goal of maintaining physical and mental well-being.

掃描二維碼
瀏覽更多中心
的服務詳情

Scan the QR code
to know more about
the IHC services



內視鏡檢查照護證書課程獲納入持續進修基金

Certificate in Endoscopy Care registered under the Continuing Education Fund (CEF)

為配合本港社會對內視鏡檢查服務的需求，東華學院於2018年10月開辦內視鏡檢查照護證書課程，以培育合資格的內視鏡照護助理。

為減輕學生的經濟負擔，學院去年向香港學術及職業資歷評審局及勞工及福利局申請將課程獲納入持續進修基金。學院欣然宣布課程已成功於2020年3月獲批核及登記成為基金的持續教育和培訓課程，有效期至2021年9月30日。

為期五個月的兼讀課程費用為\$15,800，畢業生可在修畢課程後一年內申領資助，最高可獲資助 \$11,980。

To cope with an increasing demand for endoscopy services in Hong Kong, TWC launched the Certificate in Endoscopy Care programme to nurture professionally trained endoscopy assistants in October 2018.

To ease students' financial concerns when applying for the course, TWC submitted the CEF application to the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications and the Labour and Welfare Bureau in 2019. TWC is delighted to announce that the programme has been successfully registered as a CEF Reimbursable Course in March 2020, with a validity period lasting until 30 September 2021.

The tuition fee of the 5-month part-time course is \$15,800. Graduates can apply for reimbursement within one year upon programme completion. The maximum subsidy amount is \$11,980.



課程資助額如何計算？

How to calculate the amount of subsidy of programme?



*自2019年4月1日起，持續進修基金每人最高資助額已增至2萬港元，申請人須用盡基金第一部分的資助限額（HK\$10,000），才能申請第二部分資助。

Since 1 April 2019, the maximum entitlement for applicants of CEF has increased to HK\$20,000. Applicants can only apply for the second part of subsidy after the first HK\$10,000 subsidy has been used up.

學院參加「明報高中生升學博覽會2020」

Participating in the “Ming Pao Education Expo 2020”

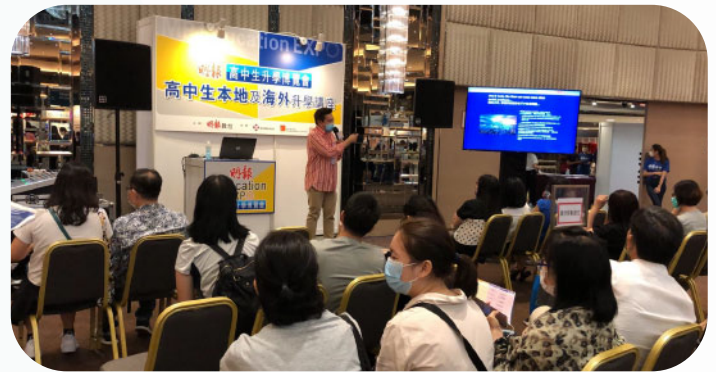
東華學院於2020年6月27日至28日在九龍灣國際展貿中心，參加由《明報》主辦的「高中生升學博覽會2020」。博覽會合共有超過40間院校及機構參與，學院除了為中學畢業生介紹課程資料及提供升學輔導，管理學院署理院長張子穎教授更獲邀主持講座，介紹學院社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程，講解課程特色、收生要求等各方面的資訊。



不少學生及家長前來東華學院攤位查詢升學資訊。

Lots of students and parents come for information on further studies at the exhibition booth of TWC

TWC took part in the “Ming Pao Education Expo 2020” at the Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre on 27-28 June 2020. Drawing more than 40 exhibitors from the tertiary education sector to join, the Expo enjoyed huge success. Apart from providing programme information and consultation service to the secondary school graduates, TWC was glad to have Prof. Albert Teo, Acting Dean of School of Management, giving a talk on the features and admission requirements of the Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability programme.



張子穎教授主講升學講座。

Prof. Albert Teo gives a talk at the Expo.

幼兒教育研究獲逾百萬研究資助

Early childhood education research receives over HK\$1 million grant

東華學院致力強化研究實力，人文學院鄭佩華教授一項有關本港幼兒教育實踐「自由遊戲」益處的研究，獲荷蘭一個慈善基金會及香港研究資助局支持，合共獲得超過一百萬元研究資金。

鄭教授題為「探索及支持於香港推行兒童自主的真遊戲」的研究為期兩年，旨在以實證為本的方法，探討兒童「自主及自導的遊戲」對兒童全面發展所帶來益處。研究結果將有助教師提升教學技巧，設計理想的室內環境，以支持實行「兒童自主遊戲」的教育方針。

是項研究繼於2019年12月獲荷蘭私人慈善基金會資助€74,000（約HK\$630,000），再於2020年5月獲香港研究資助局認可，首先批出約HK\$400,000的配對資助金，金額相當於基金會的第一期撥款，第二期撥款亦將撥出相對款額，全數均以一比一方式償付。



TWC is dedicated to strengthening its research capacity. A research project led by Prof. Doris Cheng of the School of Arts and Humanities on the benefits of implementing the concept of free play in early childhood education in Hong Kong, has received over HK\$1 million research grant in total from a private charitable foundation from the Netherlands and the Research Grants Council of Hong Kong.

The two-year study titled “Exploring and Supporting the Implementation of Free Play in Hong Kong” aims to look into the evidence-based benefits on children’s holistic development from enacting on children’s self-initiated and directed play (CIDP), and to gain knowledge on the strategies in the preparation of indoor environment and adult’s pedagogical skills to support CIDP.

After receiving €74,000 (equivalent to around HK\$630,000) research grant from a private charitable foundation from the Netherlands in December 2019, the project was approved by the Research Grants Council in May 2020 to provide an additional grant of about HK\$400,000, which matches with the first instalment of the grant. Along with the second instalment to be released, the total amount of funding will be disbursed on a dollar-for-dollar matching basis.

鄭佩華教授領導的幼兒教育研究獲得超過一百萬元研究資金。

A research project led by Prof. Doris Cheng receives more than HK\$1 million research grant.

五年策略性發展計劃（2021/2022 - 2025/2026）意見諮詢

Consultation exercise on the 5-year Strategic Plan (2021/2022 – 2025/2026)

東華學院現行五年策略性發展計劃（2016/2017 - 2020/2021）將於2021年8月完成。為配合學院長遠發展，管理層正制訂下一個五年策略性發展計劃（2021/2022 - 2025/2026），並正收集公眾意見，邀請持分者及普羅大眾就學院的發展策略與方向提出寶貴建議，以協助學院達致成為私立大學的長遠目標。學院亦在2020年7月8日於京士柏校舍馬錦燦紀念大樓禮堂舉行諮詢會，讓一眾教職員就學院發展提出意見。

The current five-year Strategic Plan (2016/2017 - 2020/2021) of TWC would come to completion in August 2021. To support the long-term development of the College, the College Management is devising the next 5-year Strategic Plan (2021/2022 – 2025/2026) to identify the key strategies and directions that TWC would work on to achieve the goal to become a private university in the long run. A new round of public consultation is being conducted to seek valuable inputs. Shaping the future together, TWC held a staff consultation forum at the Hall of Ma Kam Chan Memorial Building at King's Park Campus on 8 July 2020 to collect opinions from academic and administrative staff.

掃描二維碼填妥表格，
提出您的寶貴意見。
Scan the QR code and
fill in the form to give
us your valuable
suggestions.



諮詢會由校務委員會委員陸大章教授（中）、署理校長（學術）林德明教授（右）及署理校長（行政及拓展）何炳裕先生（左）主持。

The staff consultation forum is hosted by Prof. Luk Tai Cheung (middle), Member of the College Council, Prof. Lawrence Lam (right), the Acting President (Academic) and Mr. Patrick Ho (left), the Acting President (Administration and Development).

「聰明」的治療 “Smart” Therapy

患上癌症的病人，其腫瘤往往包含多種癌細胞組織，這種「異質性」令患者難以依靠接受單一藥物或治療方法治癒，治療過程亦因而變得漫長和複雜。

影像組學是一種新興的方法，它將醫療影像轉化為可定量的特徵，如形狀、紋理和小波等特徵，並透過影像資訊處理技術轉化為深層次特徵，推演出細胞基因的變化，從而進行量化分析。我們結合了人工智能的「深度學習技術」，建立了一個癌症預測模型，修讀放射治療學的同學使用這模型進行專題研習，成功利用107種影像組學特徵，預測到病人在接受不同治療方案後的情況，準確率達95%以上。

影像組學智能模型有助醫生在治療初至中期癌症病人時，能根據模型預測出病情變化，從而調整治療方案，令治療變得更「聰明」和有效。模型應用範圍亦不止於癌症，同時亦可用於治療其他疾病。



鄧福禧教授
Prof. Tang Fuk Hay

醫療及健康科學學院教授
Professor of the School of Medical and Health Sciences

In cancer patients, different kinds of cancer cell tissues are often found in the tumour they have. Such “heterogeneity” has made the illness difficult to be cured by using a single drug or treatment method. The curing process therefore often becomes lengthy and complicated.

Radiomics is a newly developed method to help cure cancer. It turns medical images into definable features. Examples include shape-based, texture-based and wavelet features. Through imaging informatics, detailed features of the tumour would be revealed to project the genetic changes in cancer cells for a quantitative analysis. We have utilised the “deep learning skills” in artificial intelligence to build a predictive cancer model. Making use of the model in a research project, our radiation therapy students analysed 107 radiomic features and successfully predicted the conditions of cancer patients after they had received different treatments. The accuracy rate has reached 95% or above.

The intellectual radiomic model yields predictive results to help doctors adjust their treatments on cancer patients whose conditions are in early or mid-stage. Cancer treatments could therefore become “smarter” and more effective. Its application is not limited to curing cancer, it could also be used to cure other diseases.

2020年獎學金及獎項頒獎典禮

Scholarship and Award Presentation Ceremony 2020



一眾嘉賓蒞臨典禮，見證同學的努力取得成果。

The honourable guests grace their presence at the ceremony to witness students' success

東華學院於2020年7月3日在京士柏校舍舉辦「2020年獎學金及獎項頒獎典禮」，表揚在學業、體育和校外活動等領域上有傑出表現的同學。本年度頒發獎項共227個，超過180位同學獲獎，獎學金總額高達港幣426萬元。

東華三院庚子年董事局主席暨東華學院校董會主席文穎怡女士、校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS、署理校長（學術）林德明教授、署理校長（行政及拓展）何炳裕先生、獎學金捐助人梁仲清伉儷及呂汝漢教授，MH等一眾嘉賓蒞臨，向各得獎同學頒發獎項，分享他們的喜悅。

TWC held "The Scholarship and Award Presentation Ceremony 2020" at King's Park Campus on 3 July 2020 to recognise the outstanding student performance on academic areas, sports and other extra-curricular activities. A total of 227 scholarships amounted to HK\$4.26 million were awarded to more than 180 students.

Ms. Ginny Man, Chairman of the TWGHs Board of Directors 2020/21 cum Chairman of the Board of Governors of TWC, Mrs. Viola Chan, BBS, Chairman of the College Council, Prof. Lawrence Lam, Acting President (Academic), Mr. Patrick Ho, Acting President (Administration & Development), scholarship donors Mr. Edwin Leung, MBE and his spouse, Prof. Yu-hon Lui, MH and other guests attended the Ceremony. They presented the awards to the students and shared their joy.

得獎同學感想

Awardee's Remarks

伍凱瑤
Ng Hoi Yiu

物理治療學（榮譽）理學士三年級生
Year 3 student of the Bachelor of Science (Hons) in Physiotherapy programme

「我謹代表一眾得獎同學，對各位善長的捐助及背後的美意致以衷心感謝，您們今天親身蒞臨學院，見證我們在學術上的成長，意義重大。我們定必繼續努力學習，不負各善長的支持，學成後貢獻社會。」

"I would like to express my heartfelt gratitude to the scholarship benefactors for their generous donations and kindness. Your honourable presence today is a strong encouragement for our academic growth which means so much to us. We will continue to work hard so as not to let you down. We have confidence that we would become competent persons to serve society after graduation."

獎學金得獎人 Scholarships Awardee:

東華三院馮敬偉獎學金（升班獎學金）
TWGHs Fung King Wai Scholarships (Progressing Scholarships)

MTMM (Hong Kong) Limited Scholarship

自資專上獎學金計劃 - 卓越表現獎學金
Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme -
Outstanding Performance Scholarship



伍凱瑤代表一眾得獎同學致辭。
Ms. Ng Hoi Yiu gives the vote of thanks at the ceremony.



伍凱瑤（右）與物理治療學課程主任司徒佩玉教授（左）。
Ms. Ng Hoi Yiu (right) and Prof. Grace Szeto (left), the Physiotherapy Programme Leader.

永不停步 - 疫情下的學習體驗

Never cease to go forward – learning experience under COVID-19

在新冠肺炎疫情影響下，學院自2020年1月底起暫停所有校園課堂，我們的學習模式亦由面對面教學轉為線上教學，當中轉變不少，但我們都盡力適應，利用線上平台好好學習，完成課業。

我認為線上教學固然能令學習不受地域限制，但我暫時還是比較喜歡傳統課堂，因其有助準確傳達老師與學生之間的訊息和情感。以我們為例，老師在課堂上能透過觀察我們的反應，修改教學方法，加添實例，協助我們吸收課堂知識。

線上教學亦有可取之處，能讓我們可以在任何地方和時間學習，吸收知識方面較有效率，但在掌握護理技巧上，始終還是面授課堂比較理想。另一方面如果同學未能自律，線上教學容易使同學因為缺乏老師的當面督導而有所鬆懈，繳交課業或有延誤，影響學習進度。此外，我認為傳統課堂有着「人情味」，同學們能夠在愉快氛圍下互動學習，享受着與同學及老師相處的時光。

隨着時代進步，社會發展迅速，線上學習是大勢所趨，我們亦須要運用科技來獲取最先進的知識和了解世界最新的發展。不過護理始終是對人的工作，需要具備良好的溝通與護理技巧，這些須要透過示範、練習及督導，才能掌握箇中訣要，未來才能好好應用，在臨床工作有着好表現。

總的來說，面授課堂與線上教學各有優勢，如果能互相配合，取長補短，方能達致教學的最佳效果。

梁鴻威 Leung Hung Wai

健康科學文憑課程二年級學生
Year 2 student of Diploma in Health Studies

In response to the coronavirus disease (COVID-19) outbreak, the College announced to suspend all on-campus classes in late January 2020. Online teaching was adopted. We as students needed to shift our learning mode from the traditional method of face-to-face instruction to those using online methodologies. The shift was progressive and we had to adapt to the use of the online platforms for learning and completing coursework.

Although online courses could let us learn without being bound by location, I for the time being, still enjoy traditional classes more. Classroom learning can accurately convey the messages and emotions between teachers and students. Taking our case as an example, our teachers can promptly observe our reactions in classes, modify the teaching tactics, and give accurate examples to help us understand the class content.

Online courses can provide us the flexibility to learn anytime and anywhere. The flexibility in learning may give rise to procrastination in handling the assignments. In addition, lacking face-to-face guidance from teachers, we may fall prey to loose self-discipline and lag behind the progress of the course. On the other hand, I find classroom learning special as it bears a sense of "human touch". Classmates and I interact with one another to learn in a joyful atmosphere. We also treasure the time with our teachers in lessons.

Online learning has become a general trend in education amid our rapidly growing society. We have to make good use of technology to acquire knowledge and in the meantime, keep pace with the world's development. However, we should also keep in mind that nursing is to serve people. The communication and caring skills are learned through demonstrations in laboratories and practices under supervision in clinical fields. The supervision can help students master the fine movements and skills, and the hands-on practice will enhance students' competency in clinical performance.

All in all, face-to-face classes and online learning have their pros and cons. The best learning outcome could be achieved when we could use the strengths of one teaching method to compensate for the weaknesses of the other.



新同事介紹

Introduction of new staff members



麥秀英博士於2020年6月3日加入東華學院。她曾於本地及國際慈善機構任職，專責籌募工作、遺產及物業捐贈，活動管理和部門營運。此前，她獲聘擔任羅鷹石慈慧基金執行總監，管理幼兒服務。加入東華學院前，麥博士在陸域集團出任首席營運總監（企業管理），負責多個部門，包括公共事務及傳訊、企業法務、人力資源、行政、資訊科技，企業服務及陸域公益發展基金。麥博士亦熱心公益，目前為香港音樂兒童基金會理事及新生命

教育協會呂郭碧鳳中學獨立校董。

學術上，麥博士修畢工商管理學博士及公共行政碩士課程，並擁有香港特許秘書公會特許秘書及Chartered Governance Professional專業資格，同時亦是香港董事學會會員。

Dr. Clara Mak joined Tung Wah College on 3 June 2020. She has served in local & international NGOs for fund-raising, bequest & property donation, event management and departmental operations. She was appointed CEO to Lo Ying Shek Chi Wai Foundation to operate its early childhood service. Prior to joining TWC, she worked in Stan Group as COO (Corp. Mgt) heading Departments of Public Affairs & Communications, Corporate Legal, Human Resources, Administration, Information Technology, Corporate Services & SYNC Foundation. She also serves voluntarily as Board Governor of Music Children Foundation and Independent Manager of NLSI Lui Kwok Pat Fong College.

Dr. Mak obtained her Doctor of Business Administration and Master of Public Administration. She is a Chartered Secretary and Chartered Governance Professional and also Member of The Hong Kong Institute of Directors.

歡迎新同事加入

Welcome newly joined staff

學術部門 Academic Unit

管理學院 School of Management	伍時豐博士 Dr. Fowie Ng	副教授 Associate Professor
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	魏玉強先生 Mr. Ngai Yuk Keung	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	黃振浩先生 Mr. Eyckle Wong	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	胡文心女士 Ms. Annie Wu	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	阮傑榮博士 Dr. Sam Yuen	高級講師 Senior Lecturer
護理學院 School of Nursing	楊詠恩博士 Dr. Joanna Yeung	高級講師 Senior Lecturer
	高錦基先生 Mr. Stanley Ko	高級講師 Senior Lecturer

行政部門 Administration Unit

傳訊及公共關係處 Communications and Public Relations Office	麥秀英博士 Dr. Clara Mak	傳訊及公共關係處處長 Head of Communications and Public Relations Office
財務處 Finance Office	葉翠華女士 Ms. Phoebe Yip	財務經理 Finance Manager
	林少娜女士 Ms. Lina Lam	採購經理 Procurement Manager

2020年5月至9月新到任同事（高級講師/高級臨床講師及高級行政人員或以上）
Newly joined staff in May - Sep 2020 (Senior Lecturer / Senior Clinical Associate and Senior Administrative staff or above)

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請連同您的姓名及郵寄地址電郵通知我們，並註明「取消接收」。©2020版權屬東華學院有限公司所有。
If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from Tung Wah College, please send us your name and delivery address via email with "Unsubscribe" in the subject. ©2020 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會成員 Members:

何炳裕先生 (主席) Mr. Patrick Ho (Chairman)
林德明教授 Prof. Lawrence Lam
溫漪霖女士 Ms. Adele Wan
楊偉國先生 Mr. Andy Yeung
麥秀英博士 Dr. Clara Mak
黃展康先生 Mr. Edward Wong
游燕珍博士 Dr. Mabel Yau
熊淑茹博士 Dr. Maria Hung
楊曉瓊博士 Dr. Marine Yeung
方燕美女士 Ms. Nelly Fong
張玉嬋女士 Ms. Nora Cheung

編輯 Editors:

陳炬光先生 Mr. Kenneth Chan (編輯 Editor)
黃振揚先生 Mr. Oscar Wong (助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍: King's Park Campus: 旺角校舍: Mongkok Campus: 葵興校舍: Kwai Hing Campus:
香港九龍何文田衛理道31號馬錦燊紀念大樓 Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and Cheung Chin Lan Hong Building, 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong
香港九龍旺角山東街90號A幢江海紀念大樓及98號鐘素蘭鳳大樓 Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and Cheung Chin Lan Hong Building, 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong
香港新界葵涌葵昌路51號九龍貿易中心第二座16樓 16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre, No. 51 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong